

3 de agosto de 2020

Estimada familia:

Espero que esté bien y disfrutando de un verano tranquilo, seguro y saludable. A medida que nos acercamos al comienzo del año escolar 2020-2021, quiero compartir nueva información importante sobre los protocolos de salud y seguridad en la escuela de su hijo —y en todas las escuelas— a partir de este otoño.

Todas las escuelas se están preparando para ofrecer un modelo de aprendizaje semipresencial, en el cual los estudiantes asistirán a clases en los edificios escolares durante parte de la semana y continuarán su aprendizaje a distancia desde casa los demás días. Sin embargo, las familias pueden optar por el aprendizaje completamente a distancia, por cualquier motivo. Si va a optar por el aprendizaje completamente a distancia, le pedimos que nos informe su decisión a más tardar este viernes, 7 de agosto, para que las escuelas puedan planear con tiempo. Visite schools.nyc.gov/returntoschool2020 para llenar un breve formulario por internet o llame al 311.

En esta carta encontrará la siguiente información:

- **Criterios para abrir las escuelas y mantenerlas abiertas**
- **Qué sucede si alguien se enferma:** Nueva información sobre pruebas y rastreo de COVID-19 en las escuelas
- **Protocolos generales de salud y seguridad para todas las escuelas**

[Criterios para abrir las escuelas y mantenerlas abiertas](#)

Mientras continuamos monitoreando cuidadosamente un panorama de salud en constante cambio, un aspecto se mantiene firme: nuestro compromiso con la salud y la seguridad de nuestros estudiantes, maestros y personal. Esta prioridad es la base de nuestra política para septiembre.

El 31 de julio, junto con el alcalde anunciamos que para que los edificios escolares puedan abrir en septiembre y puedan permanecer abiertos, la Ciudad debe registrar una tasa de casos positivos de COVID-19 por debajo del 3% de las pruebas realizadas en un promedio semanal. Además, si más del 3% de los neoyorquinos que se hacen la prueba de COVID-19 dan positivo después de que abramos, los edificios escolares se volverán a cerrar y el 100% del aprendizaje se realizará a distancia para todos los estudiantes.

Desde junio, las cifras de la Ciudad se han mantenido en alrededor del 1 al 2% y estamos colaborando estrechamente con el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (*NYC Health*), el equipo de pruebas y rastreo de la Ciudad (*NYC Test + Trace*) y la Oficina de la Alcaldía para preparar una reapertura coordinada de las escuelas. Si el personal y los estudiantes no están bien de salud, no pueden enseñar y aprender, y estamos haciendo todo lo posible para que las escuelas se mantengan seguras y saludables para el aprendizaje.

[Qué sucede si alguien se enferma: Nueva información sobre pruebas y rastreo de COVID-19 en las escuelas](#)

En estrecha colaboración con nuestros expertos colegas de *NYC Health*, hemos desarrollado protocolos estrictos que abarcan la prevención, precaución y respuesta si una escuela presenta uno o más casos confirmados de COVID-19 entre sus estudiantes y personal. Es importante saber que un “caso confirmado” es aquel en que un padre o tutor, estudiante o miembro del personal presenta ante la escuela documentación con los resultados positivos de una prueba realizada por un proveedor de salud o un laboratorio, como, por ejemplo, un centro de pruebas de la Ciudad, un médico privado o un centro de atención de urgencias.

Nuestros protocolos para mantener la salud de nuestras comunidades educativas abarcan lo siguiente:

- **Prevención:** A partir del primer día del año escolar 2020-2021, si un estudiante o miembro del personal se siente mal de salud, deberá quedarse en casa. Además, si tiene síntomas de COVID-19, se le pedirá que se haga la prueba.
- **Sentirse mal de salud en la escuela:** Si un estudiante comienza a tener síntomas en la escuela, será aislado y supervisado por un miembro del personal hasta que su padre o tutor lo pase a buscar. Los miembros del personal que presenten síntomas en la escuela deben informar a la administración y abandonar inmediatamente el edificio.
- **Pruebas:** Todos los miembros del personal de la escuela deben hacerse la [prueba](#) de COVID-19 días antes del inicio de clases, y se les dará prioridad para obtener resultados rápidos en los 34 centros de pruebas de la Ciudad. Además, los miembros del personal deberán hacerse la prueba todos los meses durante el año escolar. Esta prueba gratuita también está disponible para las familias de toda la Ciudad.
- **Rastreo:** Si se confirma un caso de COVID-19 en una escuela, *NYC Test + Trace* y *NYC Health* iniciarán una investigación para identificar los contactos cercanos dentro del recinto. Todos los estudiantes y maestros que hayan estado en el salón de clases con el caso confirmado se considerarán contactos cercanos y deberán permanecer en cuarentena durante 14 días a partir de la última vez que tuvieron contacto con esa persona. En los grados superiores, donde los estudiantes tienen clases en distintos salones, este protocolo se aplicará a todas las clases en las que haya estado el caso confirmado.

Si hay más de un caso en una escuela, y no es en el mismo salón de clases, el aprendizaje continuará a distancia y el edificio escolar se cerrará durante al menos 24 horas mientras *NYC Test + Trace* y *NYC Health* investigan. Dependiendo del resultado de la investigación, los salones de clases afectados o todo el edificio permanecerán cerrados durante los 14 días de cuarentena.

Los estudiantes continuarán su aprendizaje a distancia durante los períodos de cuarentena que sean necesarios.

- **Comunicación:** Ya sea que los síntomas comiencen en la casa o en la escuela, habrá un claro intercambio de información para facilitar una acción rápida y evitar la propagación. Si se confirma un caso de COVID-19, las escuelas se comunicarán con todas las familias y los estudiantes de la escuela.

Protocolos generales de salud y seguridad para todas las escuelas

Las pruebas y el rastreo son parte de varios protocolos sanitarios estrictos concebidos para mantener la salud de nuestras comunidades educativas. Estos son los puntos clave que usted y su familia deben conocer sobre las prácticas, las políticas y los protocolos de salud y seguridad del Departamento de Educación (DOE) de la Ciudad de Nueva York que se aplicarán cuando volvamos a abrir los edificios escolares en septiembre:

- Los estudiantes y miembros del personal deberán cubrirse la boca y la nariz en todo momento mientras estén en la escuela o de camino a ella. Se harán excepciones en el caso de los estudiantes que no puedan usar una mascarilla por razones médicas y en el caso de los niños más pequeños que por problemas de desarrollo no puedan usar una.
- Los estudiantes y el personal deben mantener seis pies de distancia física a lo largo del día escolar, en cualquier lugar del recinto y de ida y vuelta a la escuela.
- Las escuelas se limpiarán durante el día y se desinfectarán todas las noches, con especial cuidado en las áreas de alto contacto.

- Todas las escuelas tendrán disponibles mascarillas, desinfectante de manos y productos de limpieza.
- Todas las escuelas tendrán un equipo preparado para responder en caso de que se presente un problema de salud en el recinto.
- Todas las escuelas tendrán una sala de aislamiento designada en caso de que un estudiante se enferme durante el día escolar.

Visite schools.nyc.gov/returntoschool2020 para obtener más detalles sobre estas y otras políticas, y haga clic en “Health and Safety” (salud y seguridad) para mantenerse al tanto de la última información.

Es importante que sepa que los criterios para reabrir las escuelas se centran en la salud y seguridad, y nuestras políticas se basan en la experiencia de los profesionales del área de la salud.

He sido maestro y director, además de padre de estudiantes de escuela pública, y sé lo que se siente querer la mejor educación para su hijo y, al mismo tiempo, garantizar la salud y la seguridad de toda su familia. Juntos hemos aprendido mucho desde marzo, tanto sobre el virus como sobre nuestra capacidad de reaccionar y responder a él en tiempo real. Por eso, aplicaremos los procesos más estrictos y rigurosos para volver a la escuela.

Enviaremos más información en los próximos días y semanas. Como siempre, gracias por ser parte de la familia del DOE.

Atentamente,



Richard A. Carranza
Canciller
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York